ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 22.12.2003
COM(2003) 836 τελικό

2003/0322 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή διοικητικής ρύθμισης υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη διοικητικής ρύθμισης υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Στο άρθρο 11 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας στον τομέα των μεταφορών[1] ορίζεται ότι για τη διαμετακόμιση των ελβετών μεταφορέων από το έδαφος της Αυστρίας ισχύει σύστημα οικοσημείων ισοδύναμο εκείνου που προβλέπεται στο άρθρο 11 του Πρωτοκόλλου αριθ. 9 της Πράξης Προσχώρησης της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εντός των ορίων ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού.

2. Το πρωτόκολλο αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση[2], σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και συνδυασμένες μεταφορές στην Αυστρία καθιερώνει ειδικό καθεστώς για τα κοινοτικά βαρέα φορτηγά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας. Στο άρθρο 11, παράγραφος 2, στοιχείο α) προβλέπεται ότι το σύστημα των οικοσημείων λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

3. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001 στο Λάκεν, ζήτησε να παραταθεί το σύστημα των οικοσημείων. Η Επιτροπή ενέκρινε στις 20 Δεκεμβρίου 2001 πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος σημείων που εφαρμόζεται στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία για το έτος 2004[3]. Επ' αυτής της πρότασης επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου μετά από διαδικασία συμβιβασμού, στις 25 Νοεμβρίου 2003. Η συμφωνία αυτή θα καταλήξει στην έκδοση κανονισμού ο οποίος θα αρχίσει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

4. Επί του παρόντος, η Ελβετία συμμετέχει στο σύστημα οικοσημείων δυνάμει διμερούς συμφωνίας Αυστρίας / Ελβετίας. Το καθεστώς αυτό θα λήξει την 31η Δεκεμβρίου 2003. Σύμφωνα με το άρθρο 11 της Συμφωνίας για τις χερσαίες μεταφορές (βλ. σημείο 1 ανωτέρω), η Ελβετία πρέπει να ενταχθεί στο νέο προσωρινό σύστημα σημείων που καθορίζεται από τον κανονισμό αυτό για τα βαρέα φορτηγά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω του αυστριακού εδάφους. Για λόγους ίσης μεταχείρισης και συνέχειας των διεθνών δεσμεύσεων που έχουν αναληφθεί από την Κοινότητα και την Ελβετία, πρέπει να εφαρμοστεί το νέο προσωρινό σύστημα σημείων για τη Ελβετία από την 1η Ιανουαρίου 2004.

5. Έφτασε λοιπόν η στιγμή να αρχίσει η Κοινότητα διαπραγματεύσεις με την Ελβετία με σκοπό διοικητική ρύθμιση που θα εξασφαλίσει τη συμμετοχή της Ελβετίας στο νέο προσωρινό σύστημα σημείων.

6. Δεδομένου ότι είναι σύντομο το χρονικό διάστημα που θα εφαρμοστεί η συμφωνία (από 1.1.2004), η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να αποφασίσει ταυτοχρόνως επί της σύστασης διαπραγμάτευσης και επί των προτάσεων αποφάσεων του Συμβουλίου που αποσκοπούν στην υπογραφή, την προσωρινή εφαρμογή και σύναψη της διοικητικής ρύθμισης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή υποβάλει στο Συμβούλιο τη σύσταση και τις σχετικές προτάσεις αποφάσεων.

---

1 ΕΕ L 114 της 30.4.2002, σ. 91
2 ΕΕ C 241 της 29.8.1994
3 COM (2001) 807 τελικό της 20.12.2001

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή διοικητικής ρύθμισης υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε διοικητική ρύθμιση υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία.

(2) Πρέπει να υπογραφεί η διοικητική ρύθμιση η οποία μονογραφήθηκε στις …, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(3) Πρέπει να προβλεφθούν οι διατάξεις για την προσωρινή εφαρμογή της διοικητικής ρύθμισης από την 1η Ιανουαρίου 2004,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει (ουν), εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη διοικητική ρύθμιση υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία, με την επιφύλαξη ότι η συμφωνία θα συναφθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Το κείμενο της διοικητικής ρύθμισης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

---

4 ΕΕ C […] της […], σ. […]

Άρθρο 2

Η διοικητική ρύθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 1 εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2003/0322 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη διοικητικής ρύθμισης υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[5]

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[6],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στο άρθρο 11 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας στον τομέα των μεταφορών[7] ορίζεται ότι για τη διαμετακόμιση των ελβετών μεταφορέων από το έδαφος της Αυστρίας ισχύει σύστημα οικοσημείων ισοδύναμο εκείνου που προβλέπεται στο άρθρο 11 του Πρωτοκόλλου αριθ. 9 της Πράξης Προσχώρησης της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(2) Στις 25 Νοεμβρίου 2003 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατέληξαν σε συμφωνία σχετικά με νέο προσωρινό σύστημα σημείων που θα εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα της Κοινότητας που διέρχονται από την Αυστρία.

(3) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας διοικητική ρύθμιση υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία.

(4) Η παρούσα διοικητική ρύθμιση υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις ……, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία σύμφωνα με την απόφαση…/…/ΕΚ του Συμβουλίου της…

(5) Η παρούσα διοικητική ρύθμιση πρέπει να εγκριθεί,

---

5 ΕΕ C […] της […], σ. […]
6 ΕΕ C […] της […], σ. […]
7 ΕΕ ΕΕ L 114 της 30.04.2002, σ. 91

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η διοικητική ρύθμιση υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Παράρτημα

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Ομοσπονδίας σχετικά με το προσωρινό σύστημα σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Αξιότιμε Κύριε,

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της Ελβετικής Ομοσπονδίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πλαίσιο του άρθρου 11 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής συνομοσπονδίας σχετικά με τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών[8], συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Το προσωρινό σύστημα σημείων εφαρμόζεται σε ταξινομημένα στην Ελβετία οχήματα επιτρεπόμενου μικτού βάρους άνω των 7,5 τόνων τα οποία χρησιμοποιούν 6, 7 ή 8 σημεία κατά τη διαμετακόμιση τους, φορτωμένα ή όχι, μέσω της Αυστρίας.

   Απαγορεύεται η διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας οχημάτων που χρησιμοποιούν άνω των 8 σημεία.

   Εξαιρούνται από την ακύρωση σημείων οχήματα τα οποία θα έπρεπε να ακυρώσουν 5 ή λιγότερα σημεία

2. Ο αριθμός των σημείων που χορηγούνται για τα ελβετικά βαρέα φορτηγά εμπορευματικά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας είναι:

   140.992 σημεία για το 2004,

   133.572 σημεία για το 2005,

   126.151 σημεία για το 2006.

   Το ένα πέμπτο των σημείων διανέμεται σε μορφή χαρτιού.

3. Οι λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής και οι διαδικασίες για τη διαχείριση και τον έλεγχο των σημείων είναι, mutatis mutandis, ίδιες με εκείνες που εφαρμόσθηκαν υπό το προγενέστερο σύστημα οικοσημείων και περιλαμβάνονται στη Συμφωνία μεταξύ του προϊσταμένου της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος, Μεταφορών, Ενέργειας και Επικοινωνιών της Ελβετικής Ομοσπονδίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργού Επιστημών και Μεταφορών της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την εφαρμογή συστήματος οικοσημείων για τη διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας, η οποία συνάφθηκε στις 9 Σεπτεμβρίου 1999.

---

[8] ΕΕ ΕΕ L 114 της 30.04.2002, σ. 91

Η επιτροπή χερσαίων μεταφορών Κοινότητας / Ελβετίας θα υιοθετήσει, εάν χρειασθεί, συμπληρωματικά μέτρα σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν το προσωρινό σύστημα σημείων, την κατανομή των σημείων και τα τεχνικά θέματα εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

4. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την επομένη της κοινοποίησης από κάθε μέρος ότι έχει ολοκληρωθεί η εσωτερική διαδικασία σύναψης της συμφωνίας.

   Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2004.

   Η παρούσα συμφωνία λήγει από τη στιγμή που θα παύσει να ισχύει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. XXXX/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θεσπίσεως προσωρινού συστήματος σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί το έτος 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία, στο πλαίσιο αειφόρου πολιτικής για τις μεταφορές.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος της Κοινότητας

Β. Επιστολή της Ελβετικής Ομοσπονδίας

Αξιότιμε Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην επιστολή σας της ……, με την οποία με πληροφορείτε τα εξής:

"Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της Ελβετικής Ομοσπονδίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πλαίσιο του άρθρου 11 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής συνομοσπονδίας σχετικά με τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών[9], συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Το προσωρινό σύστημα σημείων εφαρμόζεται σε ταξινομημένα στην Ελβετία οχήματα επιτρεπόμενου μικτού βάρους άνω των 7,5 τόνων τα οποία χρησιμοποιούν 6, 7 ή 8 σημεία κατά τη διαμετακόμιση τους, φορτωμένα ή όχι, μέσω της Αυστρίας.

   Απαγορεύεται η διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας οχημάτων που χρησιμοποιούν άνω των 8 σημεία.

   Εξαιρούνται από την ακύρωση σημείων οχήματα τα οποία θα έπρεπε να ακυρώσουν 5 ή λιγότερα σημεία

2. Ο αριθμός των σημείων που χορηγούνται για τα ελβετικά βαρέα φορτηγά εμπορευματικά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας είναι:

   140.992 σημεία για το 2004,

---

9 ΕΕ ΕΕ L 114 της 30.04.2002, σ. 91

133.572 σημεία για το 2005,

126.151 σημεία για το 2006.

Το ένα πέμπτο των σημείων διανέμεται σε μορφή χαρτιού.

3. Οι λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής και οι διαδικασίες για τη διαχείριση και τον έλεγχο των σημείων είναι, mutatis mutandis, ίδιες με εκείνες που εφαρμόσθηκαν υπό το προγενέστερο σύστημα οικοσημείων και περιλαμβάνονται στη Συμφωνία μεταξύ του προϊσταμένου της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος, Μεταφορών, Ενέργειας και Επικοινωνιών της Ελβετικής Ομοσπονδίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργού Επιστημών και Μεταφορών της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την εφαρμογή συστήματος οικοσημείων για τη διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας, η οποία συνάφθηκε στις 9 Σεπτεμβρίου 1999.

   Η επιτροπή χερσαίων μεταφορών Κοινότητας / Ελβετίας θα υιοθετήσει, εάν χρειασθεί, συμπληρωματικά μέτρα σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν το προσωρινό σύστημα σημείων, την κατανομή των σημείων και τα τεχνικά θέματα εφαρμογής της παρούσας ανταλλαγής επιστολών.

4. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την επομένη της κοινοποίησης από κάθε μέρος ότι έχει ολοκληρωθεί η εσωτερική διαδικασία σύναψης της συμφωνίας.

   Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την 1^{η} Ιανουαρίου 2004.

   Η παρούσα συμφωνία λήγει από τη στιγμή που θα παύσει να ισχύει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. XXXX/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θεσπίσεως προσωρινού συστήματος σημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί το έτος 2004 στα βαρέα φορτηγά οχήματα που διέρχονται από την Αυστρία, στο πλαίσιο αειφόρου πολιτικής για τις μεταφορές.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.".

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της ανωτέρω επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος της Ελβετικής Ομοσπονδίας .